



香港管弦樂團
HONG KONG
PHILHARMONIC ORCHESTRA

首席贊助 Principal Patron



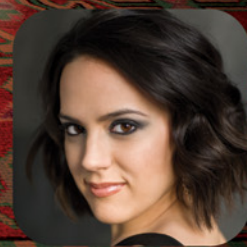
美樂自悠行
Simply Classic
Series

蘇柏軒 Perry So
指揮 conductor

PERRY'S Symphonie fantastique

幻想·蘇柏軒 20 & 21 | 5 | 2011 香港文化中心音樂廳 \$320 \$240 \$180 \$120
Fri & Sat 8PM Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

Donors' Concert
贊助人音樂會
2010/11



麥丹娜 Daniela Mack
女中音 mezzo-soprano

藝術總監兼總指揮
Edo de Waart
artistic director & chief conductor

www.hkpo.com

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助 • 香港管弦樂團為香港文化中心場地伙伴
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is the Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre

A Season of
為港樂/電影
Bravos

香港作曲家林丰2008年獲BBC委約為電台節目創作《解》，當時年僅廿多歲的他，成為史上獲BBC委約創作的最年輕中國作曲家，《解》將他帶到世界舞台，並奠定其管弦作曲家的地位，亞洲LIVE首演，絕對不容錯過。同場，副指揮蘇柏軒為你帶來兩個神奇怪誕的法國故事，白遼士生動描繪一場因鴉片而起的夢魘，夢裡女巫喧鬧狂歡，樂聲中更有人被斬首，《幻想交響曲》是19世紀其中一首最偉大的作品，讓樂隊有盡情炫耀的機會。那邊廂，阿根廷女中音麥丹娜在高唱拉威爾取材自《一千零一夜》那充滿異國風情和感官刺激的《天方夜譚》。

Hong Kong composer Fung Lam was in his 20s when the BBC commissioned *Unlocking* for a radio programme in 2008. That made him the youngest Chinese composer ever commissioned to write for the BBC and also confirmed him as a significant orchestral composer on the world stage. Hear that work LIVE for the first time in Asia alongside two wonderful tales from France! Hear Associate Conductor Perry So bring to life Berlioz's vivid portrayal of an opium-induced nightmare – complete with witches' revelries and a musical beheading – as he directs one of the great orchestral showpieces of the 19th century, while Argentinean mezzo-soprano, Daniela Mack, revels in the exotic and sensual pleasures of Ravel's song-cycle derived from the legendary *Arabian Nights* tales.



蘇柏軒 Perry So
指揮 conductor

蘇柏軒於2008年10月正式加入香港管弦樂團擔任助理指揮，2010年9月起成為副指揮。他於2008年勇奪俄羅斯聖彼得堡第五屆「國際浦羅哥菲夫指揮大賽」冠軍及特別獎，成為該大賽有史以來第三位獲得冠軍殊榮的參賽者。他是洛杉磯愛樂首屆「杜達梅駐團指揮計劃」指揮之一，在這個為期六星期的計劃當中，他分別指揮洛杉磯愛樂演出四場音樂會，並擔任大師馬錫爾及佩特連科的助理，完成計劃後隨即獲邀再度合作。他於希臘雅典贏得米特羅波里斯大獎，以及獲香港特區政府民政事務局長頒發嘉許狀，以表揚其藝術成就。

Perry So joined the HKPO in October 2008 as Assistant Conductor and has become Associate Conductor since September 2010. In 2008, he received the first and special prizes at the Fifth International Prokofiev Conducting Competition held in St Petersburg, only the third time the top prize has been awarded. One of the inaugural Dudamel Conducting Fellows at the Los Angeles Philharmonic, he completed a six-week residency with that Orchestra conducting four concerts and assisting Lorin Maazel and Vasily Petrenko. This led to an immediate re-invitation. He was a prizewinner at the Mitropoulos Competition in Athens and received a commendation from the Hong Kong Home Affairs Bureau for his international musical accomplishments.

信用卡訂票
CREDIT CARD BOOKING
2111 5999

網上訂票
ONLINE BOOKING
www.urbtix.hk

節目查詢
PROGRAMME ENQUIRIES
2721 2030

現於城市電腦售票網發售
Available at URBTIX now

追蹤樂團
Follow the HKPO on



折扣優惠

- 港樂會：八五折
- 青少年聽眾計劃會員：四五折，同行成人：九折
- 學生、60歲或以上、殘疾及持獲受惠人士：半價（額滿即止）
- 團體優惠：一至十位：九折；二十張或以上：八折

Discount Schemes

- Club Bravo: 15% off
- Members of Young Audience Scheme: 55% off; 10% off for accompanying adults
- Students, Citizens aged 60 or above, People with Disability and CSSA recipients: 50% off (With Quota)
- Group Discount: 10-19: 10% off; 20 or above: 20% off

幻想 · 蘇柏軒

PERRY'S

Symphonie fantastique

20 & 21 | 5 | 2011

香港文化中心音樂廳 Fri & Sat 8PM
Hong Kong Cultural Centre Concert Hall
\$320 \$240 \$180 \$120

7:15pm 免費音樂會前講座 Free Pre-concert Talks
21/5 設有音樂導賞親子工作坊

節目 Programme

- | | |
|-----------------|-----------------------------------|
| 林丰 | 《解》(亞洲首演) |
| 拉威爾 | 《天方夜譚》 |
| 白遼士 | 《幻想交響曲》 |
| FUNG LAM | <i>Unlocking</i> (Asian Premiere) |
| RAVEL | <i>Shéhérazade</i> |
| BERLIOZ | <i>Symphonie fantastique</i> |



林丰 Fung Lam
作曲家 composer
PHOTO: Taikan Sekine

隨着2008年管弦樂曲《解》由BBC音樂會樂團首演，林丰不但成為首位獲BBC委約創作的香港作曲家，更成為BBC史上委約創作的最年輕華人作曲家。他的最新管弦樂作品《融》是由港樂委約創作的，首演於2010年9月在上海世界博覽會由艾度·迪華特指揮。他的作品曾被倫敦交響樂團、BBC愛樂、新西蘭交響樂團、香港節日管樂團演奏。

With the première of his orchestral work *Unlocking* by the BBC Concert Orchestra in 2008, Fung Lam became not only the first Hong Kong composer, but also the youngest Chinese composer ever to have received a commission from the BBC. His most recent orchestral work, *Rong*, was commissioned and premiered by the HKPO under Maestro Edo de Waart at the World Expo in Shanghai in September 2010. His music has been performed by the London Symphony, BBC Philharmonic, New Zealand Symphony and Hong Kong Festival Wind orchestras.



- 音樂會招待六歲或以上人士
- 主辦機構保留更改節目及表演者權利
- 遲到人士需待適當時候才可進場
- 音樂會長約兩小時，包括一節中場休息
- For ages 6 and above
- Programme and artists are subject to change
- Latecomers are not admitted until a suitable break
- Concert runs for approx. 2 hours, including 1 interval